

minibo**OK**

**АЛЕКСАНДР
ДЮМА**

**СЕМЕЙСТВО
ЧЕНЧИ**



Москва
2016

УДК 821.133.1-311.3
ББК 84(4Фра)-44
Д96

Оформление серии А. *Старикова*

В оформлении обложки использована репродукция картины «The Admonishment of Beatrice Cenci» (1853 г.) художника Charles Robert Leslie (1794 — 1859), портрет Беатриче Ченчи (ок. 1662), ранее приписываемый Гвидо Рени (1575 — 1642).
фотография Florian-Scholl / Istockphoto / Thinkstock / Gettyimages.ru
и иллюстрация : Yayayoyo / Shutterstock.com
Используется по лицензии от Shutterstock.com

Дюма, Александр.

Д96 Семейство Ченчи / Александр Дюма; [пер. с фр. Л. М. Цывьяна]. — Москва : Издательство «Э», 2016. — 64 с. — (Minibook).

ISBN 978-5-699-90425-9

Интригующая история Александра Дюма о знаменитом преступлении Европы эпохи Возрождения — живописная и устрашающая картина бурных страстей, коварных интриг и политических амбиций.

УДК 821.133.1-311.3
ББК 84(4Фра)-44

© Цывьян Л., перевод на русский язык.
Наследники, 2016

© Издание на русском языке,

ISBN 978-5-699-90425-9

оформление. ООО «Издательство «Э», 2016

Если вы приедете в Рим и, конечно, посетите виллу Памфили, то, поискав там под высокими соснами и у каналов тени и прохлады, которые так редки в столице христианского мира, вы отправитесь на холм Джаникуло по прелестной дороге и на середине ее увидите источник Паолины. Миновав этот памятник и задержавшись на минуту на террасе церкви Сан-Пьетро-ин-Монторио, возвышающейся над Римом, вы посетите монастырь Браманте¹, в центре которого в небольшой впадине, на том самом месте, где был распят апостол Петр, построен маленький храм, полугреческий, полухристианский; затем через боковую дверь вы войдете в самую церковь. Там чичероне заставит вас посмотреть в первом приделе справа

¹ Браманте, Донато (1444—1514) — итальянский архитектор. В 1502 г. построил во дворе церкви Сан-Пьетро-ин-Монторио упоминаемый А. Дюма небольшой храм, называемый Темпьетто, т. е. «храмик», шедевр архитектуры Высокого Возрождения. (Здесь и далее примеч. переводчиков, кроме специально оговоренных случаев.)

«Бичевание Христа» Себастьяно дель Пьомбо¹, а в третьем приделе слева «Христа во гробе» Фьяминго; дав вам вволю налюбоваться этими двумя шедеврами, он проведет вас по всем четырем концам нефа и трансепта и продемонстрирует в одной картину Сальвиати, писанную в серо-жемчужных тонах, а в другом холст Вазари, потом, приняв скорбный вид, он покажет вам над главным алтарем копию «Мученичества святого Петра» Гвидо и сообщит, что в течение трех столетий здесь любовались «Преображением» божественного Рафаэля, которое в 1809 году было похищено французами, а в 1814-м возвращено союзниками папе. Но поскольку вы, очевидно, уже восхищались этим шедевром в Ватикане, не мешайте ему говорить и поищите у алтаря надгробную плиту, которую вы распознаете по кресту и одному-единственному слову «Orate»;² под этой плитой погребена Беатриче Ченчи, чья трагическая история, несомненно, произведет на вас глубокое впечатление.

Она была дочерью Франческо Ченчи. И если кто-то верит, что люди рождаются в гармонии со своим временем, причем одни это понимают в хорошем смысле, а другие иначе, то, может быть, на-

¹ Здесь и ниже Дюма упоминает итальянских художников периода Возрождения: Себастьяно дель Пьомбо (1485—1547), Чекко Росси де Сальвиати (1510—1563), Гвидо Рени (1575—1642), Джорджо Вазари (1511—1574).

² Молитесь (*лат.*).